

## Edith J. CISNEROS-COHERNOUR

Yucatáno autonominis universitetas  
Autonomous University of Yucatan

# ĮŠŪKIAI, SU KURIAIS SUSIDURIAMA STANDARTIZUOTU METODU VERTINANT DĖSTYMO UNIVERSITETUOSE KOKYBĘ

# CHALLENGES WHEN USING A STANDARDIZED APPROACH FOR ASSESSING THE QUALITY OF COLLEGE TEACHING

### SANTRAUKA

Šiame straipsnyje pristatomas kokybinis atvejo tyrimas, kuriamė analizuotas dėstomas įvadinis kursas apie specialiųjų poreikių studentus. Duomenims rinkti taikyti dokumentų analizės, stebėjimo ir interviu su vadovais, kitais fakulteto darbuotojais, dėstytojo kolegomis, dėstytojo asistentais ir studentais metodai. Kartu buvo įvertinta ir dėstymo kokybė. Straipsnyje aptariami privalumai ir trūkumai, su kuriais susiduriama standartizuotu metodu vertinant dalyko dėstymo kokybę pedagogų atestacijai. Taip pat pateiktos ižvalgos apie studijų technologijų naudojimą ir dėstymo universitetuose įvertinimą.

### ABSTRACT

This article develops around a qualitative research case study of an instructor teaching an introductory course about students with special needs. Data collection involved document analysis, observations and interviews with administrators, the faculty member, his peers, teaching assistants and students. The case is also a reflective piece on the evaluation of teaching quality. Benefits and obstacles to using a standardized approach for evaluating an instructor teaching a required course for teacher certification are discussed, and important implications in the evaluation of both educational technology and college teaching are identified.

### PAGRINDINIŲ TERMINŲ APIBRĖŽIMAI

- *Fakulteto darbuotojų įvertinimas* – aukštųjų mokyklų (kolegijų ir universitetų) administracinių ir kito akademinių personalo (dėstytojų, tyrėjų) kompetentingumo įvertinimas, remiantis apibrėžtais kriterijais.
- *Studentų pateiktas dėstymo reitingas* – dėstymo kokybės įvertinimas, remiantis studentų

### DEFINITIONS OF KEY TERMS

- *Faculty evaluation* – judging the value or competence of administrative, instructional, or other academic staff in schools, colleges, or universities based on established criteria.
- *Student ratings of teaching* – source for evaluating a professor teaching based on the opinion of students, mainly by responding to a

nuomone, kurią jie išsako semestro ar studijų metų pabaigoje pateiktose apklausose.

- *Standartizuotas įvertinimas* – standartą atitinkantis įvertinimo tipas. Pagal jį visi dėstomieji dalykai vertinami tuo pačiu principu, nekreipiant dėmesio į kontekstą arba jam skirtiant mažai dėmesio.
- *Dėstymas* – kitų asmenų mokymo ar instruktavimo veikla.
- *Studijų technologija* – sistemingas studijų išteklių identifikavimas, plėtra, organizavimas ir naudojimas ir (ar) šių procesų valdymas. Kartais pateikiama siauresnė šio termino reikšmė – audiovizualinių priemonių ir techninės įrangos naudojamas studijų aplinkoje.
- *Žmonių įvairovė* – etniniai ir kultūriniai žmonių skirtumai.

## I VADAS

Dėl Jungtinėse Amerikos Valstijose nuolat di-dejančios rasinės ir etninės įvairovės, dėsty-mas susiduria su naujais iššūkiais. Ne išimtis ir ištaigos, rengiančios būsimuosius mokyto-jus. JAV surašymo biuro duomenimis, Ame-rika „smarkiai senėja ir pasižymi vis didesne rasine bei etnine įvairove“ (Bernstein, 2012, p. 1). Nemažai studentų turi specialiųjų po-reikių, tad pirmiausia reikia pripažinti jų rasi-nę ir etninę įvairovę. Siekiant suteikti daugiau studijų galimybę, skatinti lygybę ir gerinti daugiakultūrį švietimą, Midwesterno uni-versitete parengti nauji kursai būsimiesiems mokytojams.

Straipsnyje pristatyti iššūkiai, su kuriais dėstytojas susidūrė skaitydamas įvadinį kur-są apie išskirtinių studentų poreikius. Taip pat pateikti universiteto įvertinimo sistemos, naudotos dėstymo kokybei įvertinti, trūku-mai. Be to, kalbama apie universitete nau-dojamos įvertinimo sistemos aprıbojimus, kurie išryškėja susitelkus į dėstymo kokybę.

survey administered at the end of an academic semester or academic year.

- *Standardized evaluation* – a type of evalua-tion that conform to a standard. In this kind of evaluation the same assessment is given in the same manner for those being evaluated, with little or no attention to their particular context.
- *Teaching* – activity of educating or instruct-ing others.
- *Educational Technology* – systematic identifi-cation, development, organization, or utiliz-a-tion of educational resources and/or the man-agement of these processes, occasionally used in a more limited sense to describe the use of equipment-oriented techniques or audiovisual aids in educational settings.
- *People diversity* – variation of ethnic and cul-ture among individuals.

## INTRODUCTION

The rapid increase of diversity in the United States is bringing new challenges to teaching at all levels, and this is no exception for institutions devoted to teacher preparation. Data from the U.S. Census Bureau indicates America is becoming “considerably older and more ra-cially and ethnically diverse” (Bernstein, 2012, p. 1). A significant number of these students have special needs. A people’s first perspective of students with special needs demands that we recognize their racial and ethnic diversity. In an effort to provide educational opportu-nities, promote equity in the classroom, and enhance multicultural education, Midwestern University had developed new courses to prepare future teachers.

This paper focuses on the challenges that an instructor confronted while teaching an introductory course on the needs of excep-tional students. The paper also addresses the limitations of the University’s evaluation sys-tem in representing the quality of his teaching.

Galiausiai aptariami *Blackboard* mokymo technologijos privalumai ir trūkumai dėstant pedagogų atestacijai aktualų kursą.

Tyrimas yra aktualus, nes padeda atskleisti dėstymo konteksto svarbą. Ši sritis pastaruoju metu plačiai nagrinėjama, nes didėjantis atskaitomybės poreikis išskelia standartizuotų metodų naudojimą vertinant dėstymą ir studijavimą.

Kontekstui skiriama daug dėmesio, nes būtent su juo siejamas įvertinimo pagrįstumas. Pasak R. E. Stake ir M. Burke (2000), tinkamai įvertinti dėstymo kokybę galima tik atsižvelgus į jo kontekstą ir visus įtakos turinčius veiksnius. Įvertinimas bus klaidinges nesistengiant ištirti dėstymo kaip veiklos sudėtingumo.

## 1

### METODOLOGIJA

Kokybinis atvejo tyrimo metodas pasirinktas kaip holistinis metodas, nepriestaraujančios straipsnyje keliamiems klausimams. Šis metodas padeda geriau suprasti vykstančius procesus ir paties vertinimo konteksto kompleksiškumą (Patton, 1980).

Atvejo tyrimas atliktas pagal pagrindinius klausimus ir aspektus (Stake ir kt., 2005). Renkantis profesorių ir dėstomajį dalyką, labiau vadovautasi ne kriterijumi, „kokie kursai ir fakultetas geriausiai atspindi universitete dirbancių dėstytojų ir dėstomų disciplinų visumą?“, o „kokie aukštosios mokyklos dėstytojai galėtų padėti mums geriau suprasti, kaip standartizuotas įvertinimo metodas padeda atksleisti dėstytojų dėstymo kokybę?“ Teigiamos reikšmės turėjo ir profesoriaus išreikštas noras tobulinti savo dėstymo metodus.

Duomenys buvo renkami visą semestrą stebint darbą auditorijoje, atliekant pušiau struktūruotus ir atvirus interviu su

In addition, it describes the benefits and obstacles when using Blackboard as instructional technology in the classroom to teach a course required for teacher certification.

The study is important because it stresses the importance of the context in the evaluation of teaching, a topic that is not only current but strongly examined in different countries, as pressures for accountability are emphasizing the use of standardized approaches for assessing teaching and learning all over the world.

Context is particularly important because it is related to the validity of the evaluation. As Stake and Burke (2000) state, the quality of teaching can only be properly valued in the context in which this takes place considering all influencing factors. If an effort is not made for examining teaching complexity, the evaluation is invalid.

## 1

### METHODOLOGY

A qualitative research case study approach was used to provide a holistic mode of inquiry that would be consonant to the exploration of the issues addressed by the study. The method selected allowed the understanding of the process and events taking place and the complexities of the context under which the evaluation was conducted (Patton, 1980).

The case study was organized around the main questions or issues (Stake *et al*, 2005). The criteria for selecting the professor and his course was less “what courses and faculty represented the totality of the instructors and disciplines taught in this university?” than “what instructors would help us understanding how the standardized evaluation approach represented the quality of the instructors teaching?” The professor was also selected according to his desire to continue improving their instruction.

Data were collected over a period of a semester through classroom observations and

universiteto vadovais, tarybos nariais, profesoriumi, jo kolegomis, dėstytojų asistentais ir studentais. Stebėdami darbą auditorijoje aiškiau suvokėme naudojamus dėstymo stilius ir technologijas bei dėstytojo ir studentų bendravimą. Interviu, trukę nuo 30 min. iki valandos, su dėstytoju, kolegomis ir vadovais vyko jų kabinetuose. Tyreja galėjo išanalizuoti studentų pateiktus dėstyto reitingą ir įvertinimą. Kadangi šie įrašai laikomi privaćia informacija, tam reikėjo gauti visų tyrimė dalyvavusių pusią sutikimą. Duomenų rinkimo metodai, laikas, skirtas duomenims rinkti tyrimo vietoje ir informacijos šaltinių įvairovė padėjo geriau suprasti kontekstą, kuriamė vyksta dėstymas.

Siekiant stebėjimų pagrįstumo atlirkas daugiau nei vienas interviu, stebėjimas ir dokumentų apžvalga. Surinkta daug įvairių paraiškimų, liudijimų, dokumentų ir stebėjimo rezultatų. Kaip ir daugelio kokybinių tyrimų, duomenų analizė prasidėjo dar teberenkant duomenis, tyrimo metu buvo galima iš naujo apibrėžti problemas. Taip pat atlikta kokybinė tiriamosios srities užrašų analizė. Kad gautus duomenis būtų paprasčiau analizuoti ir interpretuoti, tyreja suskirstė juos pagal temas. Tiriamosios srities užrašai analizuoti pagal pagrindinius klausimus.

Šis tyrimas – didesnio tyrimo, kuriuo analizuotos dėstymo kokybės vertinimo reikšmės, suderinamumas ir socialinės pasiekimės didelio valstybinio universiteto kontekste, dalis.

## 2

### INSTITUCIJA

Tyrimas atlirkas viename Jungtinių Amerikos Valstijų universitete – viešojoje institucijoje,

semi-structured and open-ended interviews with college administrators, board members, the professor, his colleagues, teacher assistants and students. Classroom observations provided an understanding of the teaching styles, classroom techniques and interactions between the instructor and the students. Interviews with the professor, peers and administrators were conducted in their private offices. Each interview lasted from 30 minutes to an hour. Student ratings and evaluation forms as a variety of documentary data were available to the researcher. Because the records are considered private, access was gained after obtaining the consent of the parties involved in the study. The data collection used, the length of time devoted to data collection on site, and the use of multiple sources of evidence contributed to a better understanding of the context under which teaching took place.

In order to validate observations, more than one medium—from observation, interviews, and document review were used. Data collection resulted in multiple statements, testimony, documents, and observations. Data analysis in this study as in most qualitative studies commenced as data collection continued. Throughout the study, data analysis helped to redefine the issues. Field notes analysis was qualitative. To organize the data in a form that facilitates analysis and interpretation, the researcher used a thematic approach. The researcher analyzed her field notes by the key questions.

The study was part of a larger study examining the meanings, trade-offs, and the social consequences of the evaluation of teaching in the context of a large public university.

## 2

### THE INSTITUTION

The study was conducted in an American University, a public institution that offered

rengančioje daugiau nei 27 000 pirmosios pakopos ir daugiau nei 8 000 antrosios pakopos bei profesinių studentų daugiau nei 100 disciplinų. Pasirinktas universitetas garsėja fundamentaliuju ir taikomuji tyrimų kokybe.

Universiteto fakulteto nariai – daugiausia baltieji ne lotynų amerikiečiai vyrai. Midwesterno universiteto fakultete dirba 2 313 darbuotojų, iš jų 72,6 % – vyrai, 27,4 % – moterys. Fakulteto narių pasiskirstymas pagal rasę ir etninę grupę tyrimo laikotarpiu buvo tokis: 80 % baltieji ne lotynų amerikiečiai, 2,8 % – lotynų amerikiečiai, 8 % – azijiečiai, 0,4 % – indėnai, 2,5 % – afroamerikiečiai ir 5,2 % – tarptautiniai darbuotojai. Studentų pasiskirstymas pagal rasę ir etninę grupę taip pat panašus. Universiteto planavimo padalinio duomenimis (1999), didžiausia studentų grupė – baltieji ne lotynų amerikiečiai ir tik nedidelį procentą sudarė lotynų amerikiečiai, azijiečiai, afroamerikiečiai ir tarptautiniai studentai.

Nuolatinis spaudimas dėl atskaitomybės padėjo atskleisti didesnes universiteto pa-stangas dėstymo kokybei gerinti. Akreditavimo agentūra pateikė reikalavimą, kad „visos akredituotos institucijos pateiktų efektyvaus dėstymo, kuris nusakyta dėstomus kursus ir programas, įrodymus“ (Akreditavimo kriterijai, NCA, 2000).

Be to, universitetas nurodė: priimant sprendimus, susijusius su akademinio personalo atlyginimu, paaukštinimu pareigomis, etatine tarnyba ir premijomis, vienas pagrindinių kriterijų yra dėstymas. Akreditavimo ataskaitoje teigama, kad visi etatinę tarnybą pradedantys profesoriai privalo pateikti išsamų savo dėstymo kokybės įvertinimą ir Dėstymo įvertinimo sistemos (DJS; angl. *Teaching Evaluation System*) reitingavimo rezultatus.

Rektoriaus pranešimas apie priėmimą į etatinę tarnybą ir paaukštinimą pareigomis atskiriems padaliniams suteikė galimybę dėstymo kokybę vertinti skirtingais metodais, tačiau pabrėžė kiekybinių duomenų svarbą.

instruction to more than 27,000 undergraduate students and to more than 8,800 graduate and professional students in more than 100 disciplines. The university was well known for the quality of its basic and applied research.

Faculty members at the institution were mostly White non-Hispanic males. Of the 2313 faculty members working for Midwestern, 72.6% were males and 27.4% females. Faculty distribution by race and ethnicity according to the university's planning office at the time of the study were: 80 % of the faculty members were White non-Hispanic, 2.8% were Hispanic, 8% Asian, 0.4% American Indian, 2.5 % African American, and 5.2% International. Student distribution by race and ethnicity was similar; according to the university planning office (1999) included a majority of White non-Hispanic students, with small percentages of Hispanic, Asian, African-American, and International students.

The university efforts for improving teaching were visibly increasing as a result of the pressures for accountability. The accreditation agency required "all accredited institutions to provide evidence of effective teaching that characterize its courses and academic programs" (Accreditation criteria, NCA, 2000).

In addition, the University increasingly stressed the role of teaching as a major factor in decisions about salary, promotion, tenure and the rewarding of academic personnel. According to the accreditation report, all professors going for tenure needed to provide evidence of thorough evaluation of their teaching together with a summary of their Teaching Evaluation System (TES) rating scores.

The Provost's communication for tenure and promotion allowed departments to use different methods to evaluate teaching quality, but gave strong emphasis to quantitative data. According to the 1999 Accreditation report, professors were required to submit information from student ratings as part of their

1999 m. akreditavimo ataskaitoje nurodoma, kad pretenduodami į etatinę tarnybą ar paaukštinimą pareigomis dėstytojai turi pateikti ir studentų dėstytojo reitingus (Akreditavimo ataskaita, p. 16).

Pasak prorektoriaus, studentų pateiktą dėstytojų reitingą labai vertina ir universiteto administracijos darbuotojai:

*Daugelis administracijos darbuotojų labiau vertina studentų pateikiamus dėstytojų reitingus, o ne kokybinę informaciją apie dėstymą, nes jiems patogiau naudotis skaičiais.*

Atskirų padalinių administracija itin sunerimo dėl žemų dėstytojų reitingų, palyginti su kitaikų kolegijų ir universitetų dėstytojais.

Kai kurių kalbintų universiteto tarybos narių nuomone, DĮS reitingai neatspindi objektyvios situacijos priimant sprendimus, susijusius su dėstymu ir paaukštinimu pareigomis. Vienas tarybos narys pastebėjo: jeigu universitetas per daug orientuojasi į DĮS reitingus, dėstytojai gali būti suinteresuoti daugiau dėmesio skirti tam, kad studentai būtų patenkinti, o ne paprasčiausiai reflektuoti dėstymą. Šioje įstaigoje nebuvo akcentuojami nesutarimai, kylančys dėl to, kad itin daug dėmesio skiriama studentų pateikiamiems reitingams.

## Dėstytojas.

Šiam tyrimui pasirinktas Nathano dėstomasis dalykas. Prieš pradėdamas tyrinėti pereinamujų paslaugų, teikiamų negalią turintiems jauniems žmonėms, sritį, jis 17 metų dirbo Valstybinėje švietimo taryboje vertintoju ir švietimo politikos analitiku. Neseniai pradėjo eiti administracines pareigas. Nathanas turi švietimo psychologijos daktaro laipsnį ir domisi socialiniais klausimais. Daug metų dirbo su valstybinio lygmens programomis, skirtomis sumažinti paskaitų nelankančių ir studijas metusių studentų skaičių. Šiuo metu dirba tyrėju Midwesterno universitete.

Nathanas yra patyręs, puikios reputacijos dėstytojas, rengia populiarus seminarus

promotion and tenure papers (Accreditation report, p. 16).

According to the Assistant Provost, student ratings were also the preferred source by campus administrators:

*Most administrators prefer to use student rating scores rather than qualitative information about teaching because they like the convenience of the numbers.*

The administration of the departments seemed particularly concerned about student ratings when they were low in comparison with the ratings of other instructors at the college or campus level.

Some University Board members interviewed were concerned about the use of TES rating scores for making decisions about teaching and promotion. One member of the Board in particular, believed that with the emphasis put by the university on the TES ratings, it could become an incentive for professors to pay more attention to make students happy rather than in making them reflective about their teaching. The trade-offs resulting from the decision of giving high emphasis to student ratings were given little attention by the institution.

## The Instructor.

The case study was conducted around Nathan. He was an evaluator and educational policy analyst for seventeen years prior to his current position as a researcher in the area of transition services for youth with disabilities. Most recently he has moved to an administrative position. He had a Ph.D. in educational psychology. Having had an interest in social issues, he worked for many years in implementing truancy and dropout prevention programs at the state level. After working for the State Board of Education for seventeen years, he became a researcher at Midwestern University.

Nathan had prior experience as a teacher and a reputation as an excellent lecturer. He

įvairiose Jungtinių Valstijų vietose. Dėstytojas stengėsi, kad jo studentai taptų gerais mokytojais, atsižvelgdavo į visus jų poreikius. Iš kiekvieną studentą žiūrėjo kaip į asmenybę, palaikė negalią turinčiuosius ir kritinį mokymąsi.

Prieš 6 metus pradėjės dirbtį Midwesterno universitete, Nathanas pasisiūlė dėstyti kursą specialiojo mokymo padalinyje. Kaip tyrimų bendradarbis, o dabar dar ir administracijos darbuotojas, jis neprivalo dėstyti, bet paprašė šios galimybės, nes labai mėgsta mokyti kitus ir tiki, kad dėstydamas kitiems pats daug išmoks bei patobulins profesinius savo įgūdžius:

*Aš pasisiūliau dėstyti šį kursą, nes mėgstu mokyti kitus, ypač jaunus, entuziastingus būsimuosius mokytojus. Taip pat manau, kad mokydamas kitus daug sužinai ir pats. Norėjau daugiau sužinoti apie specialiojo mokymo pagrindus ir įvairias negalios šaknį. Taip pat norėjau patobulinti ir dėstymo įgūdžius.*

Šio tyrimo metu į Nathano dėstomą dalyką buvo užsiregistravę 255 studentai, iš jų bene 95 % – moterys (daugiausia baltaodės), maždaug 5 % – vyrai. Afroamerikiečių, lotynų amerikiečių ir azijiečių kilmės studentai sudarė maždaug 10 %. Nathano dėstomo kurso klausė įvairių kursų studentai – nuo žemesniųjų ir vyresniųjų kursų iki antrosios pakopos. Dėstyti padėjo keturi skirtingos kilmės asistentai – turintys labai gerus anglų kalbos įgūdžius ir pažangūs antrosios studijų pakopos studentai: du iš Azijos (vienas – iš Kinijos, kitas – iš Korėjos), kiti du – iš Indijos ir Meksikos. Nors kalbėjo su akcentu, tačiau tai nebuvo kliūtis bendrauti.

Nathanas leido studentams dirbtį su asistentais, jo manymu, daugeliui tai bus viena iš kelių galimybių pabendrauti su kitų kultūrų atstovais. Kiekvieną savaitę po paskaitos dėstytojas susitikdavo su asistentais, kad įvertintų studentų darbus ir įsitikintų, jog pateiktos ataskaitos yra tikslios ir nuoseklios. Per susitikimą taip pat būdavo reflektuojama praėjusi

generally receives compliments as a speaker from the participants of the workshops that he conducts in various parts of the United States. Nathan was a good instructor partly because he had a genuine interest in helping his students to become good teachers and because he was sensitive to the needs of all his students. He treated each of them as a person and was an advocate for students with disabilities and critical learning.

Six years ago when Nathan began to work for Midwestern University, he offered to teach a course in the department of special education. As a research associate and now an administrator, he is not required to teach, but he asked for this opportunity because he enjoys teaching and because he believes that teaching helps him to keep learning and improving his professional skills:

*I volunteered to teach this class because I enjoy teaching, especially young, bright, future teachers. I also think that when you teach you learn more. I wanted to learn the fundamentals about special education and the nature of various disabilities and I wanted to improve my teaching skills.*

During the time of the study, there were two hundred fifty five students registered for Nathan's class, ninety five percent of these students were females (mostly, white females) and approximately five percent were males. Students of African, Hispanic or Asian descent were about 10% of the whole student body attending the class. Students were at different levels in their program of study, from juniors to seniors to graduate students. To assist Nathan with the class, there were four teaching assistants, all of them from diverse backgrounds. They were proficient in English and were at an advanced level in their graduate program. All of them had an accent but this was not an obstacle for communicating with others. Two of the assistants were Asian, one from China and the other from Korea. The other two assistants were from India and Mexico.

paskaita. Pats Nathanas kiekvieną savaitę daugiau nei 10 valandų skirdavo pasiruošti kitai paskaitai, rengdavo dalomają medžiagą ir paskaitos užrašų kopijas studentams, su asistentu pildydavo šiam kursui skirtą tinklalapi. Papildomai ruošė praktikos egzaminą, elektroniniais laiškais bendravo su studentais ir du kartus susitiko su jais ne paskaitų metu, kad prieš galutinį egzaminą peržvelgtų dėstojo kurso turinį.

Nathan gave students this opportunity to interact with the teaching assistants because he thought that for most of his students this was one of the few occasions in which they could interact with persons from another culture. Every week after class, Nathan met with all the teaching assistants to grade the papers and to be sure there was consistency and accuracy in the reviews. He also used the meeting as a reflection about the class. On his own, Nathan spent more than ten hours per week preparing for the class, creating class handouts and copies of his lecture notes for the students, and working with one of his assistants in the development of the course website. He also spent extra time planning a practice exam, communicating with students through e-mail, and meeting twice with them outside class to review the course contents prior to the final exam.

### Kurso dėstymas.

1999 m. pavasario semestre Nathanas naujojo projektoriaus skaidres, pristatė atskirus atvejus ir pasakojo istorijas, kad supažindintų studentus su svarbiausiais istoriniais ir teisiniiais specialiųjų poreikių studentų mokymo aspektais, praturtintų žinias apie individualių mokymo programų procesus ir skirtinges negalias. Parengė keletą komandinių užduočių, kurias reikėjo atliliki ribotoje auditorijos aplinkoje. I paskaitas pakvietė porą svečių: vienas kalbėjo apie savo, kaip aklo studento, patirtį mokantis, antroji viešnia pasakojo apie mokyklos ir šeimos ryšius bei savo, kaip kurčią dukrą auginančios mamos, patirtį. Studentams patiko ir jie pasiūlė ateityje pakviesi daugiau svečių. Per paskaitas Nathanas prašydavo studentų pateikti atsiliepimus, o išskirtumo ir įvairovės aspektus aptardavo tyrimais grindžiamu požiūriu. Dėstytojas atsižvelgė į studentų poreikius ir dviem ne-

### Teaching the Course.

During spring 1999, Nathan lectured most of the time using overhead transparencies, cases and stories to teach students about the historical and legal issues in the education of students with special needs and to increase their knowledge and understanding of the individualized educational program process and types of disabilities. He organized some teamwork activities within the limitations of the physical arrangement of the classroom. He also invited two guest speakers to the class, one of them to talk about his educational experiences as blind student with disabilities. The other speaker talked about school and family relations and her experience as a mother of deaf girl. Students seemed to like the speakers and suggested Nathan to invite more guests in the future. During class sessions, Nathan constantly asked students for feedback and used an inquiry approach when discussing issues of exceptionality and diversity. He was also sensitive to the needs of all

galių turintiems studentams suteikė specialių patogumų<sup>1</sup>.

Nathanas tikėjosi, kad studentai aktyviau naudosis šiam dalykui skirtu tinklalapiu, bet daugelis jame ieškodavo tik paskaitų medžiagos, jei negalėdavo dalyvauti. Vos viena negalią turinti studentė pasinaudojo pokalbių programą, kad paklaustų, ar galima į praktinį testą atsinešti maisto, nes ji serganti cukriniu diabetu. Antrajame semestre studentai pasiskundė, kad per ilgai trunka atsisiųsti informaciją, todėl Nathanas perkélė visą dėstomąją medžiagą. Naujoji svetainė buvo paprastesnė, studentai greičiau rasdavo reikiama medžiagą, bet prieikė daugiau laiko jai kurti.

Studentai bendravo su dėstytoju elektroniniu paštu – paprastai klausdavo, kada reikia atlikti darbą arba kam jį pristatyti. Elektroniniai laiškais susirašinėdavo ir su asistentu, kuris tikrindavo jų atliktus darbus ir pateikdavo atsiliepimus apie užduotis. Tik du studentai prašė Nathano susitikti ne paskaitų metu ir jų noras buvo patenkintas.

his students and provided accommodations for two students with disabilities<sup>1</sup>.

Contrary to Nathan expectations, students limited their use of the course website. Most of them relied on the materials that he provided to the class and only reviewed the website if they missed a session. Only one of the students with disabilities used the chat room to ask if she could bring some food to the practice test because she had diabetes. By the second session, student complaints about the time required for downloading information motivated Nathan to move the course from the university website to a new faster website. The new course site was less elaborate in the display of information and was easy to access; however, this decision to change websites resulted in more time needed to website development.

What students really used to communicate with Nathan was electronic mail. Generally, students asked questions about due dates, or about to whom they should turn in their papers. Students also used e-mail to communicate with the teaching assistant who was assigned to review their papers and provide them with feedback about their assignments. Only two students asked Nathan for an appointment after class, a request that he granted.

### Nathano dėstomos paskaitos įvertinimas.

Nathano darbui įvertinti parengta anketa ir išdalyta studentams likus dviem savaitėms iki galutinio egzamino. Joje buvo pateikti du bendo pobūdžio ir specialūs klausimai, skirti Nathano dėstymui įvertinti. Bendro pobūdžio klausimai naudoti apibendrinimo tikslais, o atskiri konkretūs klausimai skirti dalyko studijoms gerinti (padalinių lyginimas).

### Evaluating Nathan' Class.

Nathan teaching was evaluated using a questionnaire administered two weeks before the final exam. The questionnaire included two global items and a set of specific items to evaluate his instruction. The two global items were used for summative purposes and the set of specific items for instructional improvement (departmental comparison).

---

<sup>1</sup> Vienas studentas turėjo mokymosi sutrikimų, todėl jam reikėjo papildomų konsultacijų po paskaitų ir galimybės egzaminą laikyti vienam. Kitas studentas sirgo cukriniu diabetu, todėl į paskaitas turėjo atsinešti maisto.

<sup>1</sup> One of these students was a student with learning disabilities who requested to take the exam alone and to receive advising after class. The other student was a diabetic student who requested to bring food during class sessions.

Įvertinimo rezultatų duomenimis, Nathano reitingas buvo žemesnis nei vidutinis, palyginti su kitais to paties padalinio ir universiteto dėstytojais. Iš atvira forma pateiktų komentarų matyti, kad viena problemą – per daug medžiagos, kurią reikia perskaityti, ypač IDEA dokumentų. Be to, septyni studentai skundėsi antrosios studijų pakopos asistentais. Trys kritikavo asistentų gebėjimus bendrauti anglų kalba. Vienos studentės nuomone, absolventai asistentai nemoką anglų kalbos, todėl ji nenorinti, kad kuris iš jų tikrintų jos darbus. Kai kurie studentai užsiminė jautęsi nejaukiai, prieš galutinį egzaminą vertindami profesoriaus darbą.

Dėstymo įvertinimo rezultatai taip pat rodo, kad studentų nuomone, iš anksto pateikti kurso tikslai neprieštaravo tam, kas buvo dėstoma, o dėstytojas dirbo su entuziazmu, paskaitoms pasiruošdavo tinkamai. Tačiau vertinant medžiagos, kurią reikia perskaityti, pasirinkimą, darbo krūvį ir per paskaitas aptartos medžiagos atspindėjimą rašto darbais ir per egzaminus, studentų nuomonės išskyrė.<sup>2</sup>

Iš šio įvertinimo Nathanas sužinojo, ką apie jo dėstomą kursą galvoja studentai, bet kilo ir tam tikrų problemų. Pirma, reitingas skaičiuotas pagal įvertinimo vidurkį, tačiau rezultatai neparodo studentų skirtumų bei neatspindi tautinių mažumų studentų nuomonės – pasirinkus vidurkį, ji paprasčiausiai išnyko bendoje duomenų masėje. Antra, įvertinimas neatspindėjo neigiamos studentų nuomonės apie kursą. Per pirmą susitikimą Nathanas klausė, kodėl jį pasirinko, ar noričia būti, ar mano, kad paskaitos bus naudinges ateities veiklai. Tik 5 iš 200 studentų atsakė norėjų užsiregistravoti į šį kursą. Likę 255 teigė: jeigu būtų turėjė galimybę rinktis, nebūtų registravęsi. Maždaug 40 studentų nurodė nemanantys dirbtį mokykloje, kurią lankytų negalią turintys ar tautinių mažumų

According to the evaluation results, Nathan obtained lower than average ratings when compared with other professors at the department and at the campus level. Students opened comment about the course suggested that one of the problems with the course was the amount of reading, especially the IDEA documents. In addition, Seven students complained about the graduate assistants. Three of these students made specific comments criticizing the teacher assistants ability to communicate in English. One of these students mentioned that in her opinion the graduate assistants did not know English, and that she did not like to have any of them reviewing her papers. Some students also mentioned that they felt uncomfortable making a judgment of grading procedures before the final exam.

Results of the evaluation also showed that students perceived that there was consistency between the announced course objectives and what was taught and that Nathan was enthusiastic about teaching. Students also perceived that Nathan seemed well prepared for classes. Less agreement existed among them in their perceptions about the appropriateness in the selection of class readings, the amount of course workload, and the papers and exams reflected in the material covered.<sup>2</sup>

Although the evaluation provided Nathan with important information about how students felt about his class, the evaluation presented some problems. First, the use of an average to calculate his rating score hide the differences among the students and did not reflect the perception of the minority students in the class. By selecting an average, the opinions of these students disappeared in the mass of data about the evaluation. Secondly, the evaluation failed to represent the negative attitude of students about the course. During the first session, Nathan asked students why they were taking the class, if they wanted to be

<sup>2</sup> Studentai šią nuomonę išsakė dar prieš egzaminą.

<sup>2</sup> Students made this judgement before the exam was administered.

mokiniai. Tokio neigiamo požiūrio į dėstomą dalyką įvertinimas, atliktas prieš prasidedant paskaitoms, neatspindėjo – tada tik 13 studentų nuomonė buvo neigama.

Trečia, Nathano dėstomo dalyko vertinimas standartizuotu metodu, kurį nustatė padalinys ir universitetas, neatspindėjo neigiamos studentų nuomonės ir jų nenoro bendrauti su dėstytojo asistentais. Iš tiesų 6 iš 7 studentų, įvertintų negiamai, galėjo surinkti pakankamai taškų, kad įvertinimas būtų teigiamas, jeigu būtų susitikę su dėstytojo asistentais ir pataisę pirmajį darbą. Bet jie to nepadarė. Viena baltaodė studentė, įvertinimo anketose labai kritikavusi dėstytoją dėl asistentų anglų kalbos žinių, taip pat priešingai buvo nusiteikusi ir asistento lotynų amerikiečio atžvilgiu. Jai buvo paskirta kita dėstytojo asistentė, vertinusi rašto darbus, tačiau studentei du kartus neįtiko ir asistentė lotynų amerikietė. Pirmą kartą studentė sukriticavo dėstytojo asistentės darbą ir pareiškė, kad ji ir kiti asistentai bei pats profesorius turėtų prisiminti atsakomybę už kyylančias problemas. Antrą kartą studentė nesusivaldė pildydama dėstymo įvertinimo anketą: užuot padavusi užpildytą anketą renkančiam studentui, metė ją asistentei lotynų amerikietei sakydama: „Jūs visi užknisate“. Dėstytojo asistentai kartu su Nathanu aptarė studentės elgesį, bet nesuprato, kodėl ji taip elgiasi. Kinė magistrantė Mei-Yeh, atsakinga už rašto darbų įvertinimą, pastebėjo, kad šiai studentei kildavo sunkumų rašant straipsnių recenzijas: ji parašydaus puikias straipsnių santraukas, bet nesugebėdavo jų kritiškai analizuoti. Mei-Yeh pateikė studentei siūlymų, kaip patobulinti rašto darbus, bet ji nepaisė rekomendacijų ir neteko įvertinimą sudarančių taškų. Mei-Yeh negalėjo suprasti, kodėl studentė jai nieko nesakė, o visą nepasitenkinimą išliejo kitam dėstytojo asistentui.

Lotynų amerikietė dėstytojo asistentė Julia nebuvo įsitikinusi, ar problemų kyla dėl jos rasės, bet labai sunerimo:

there, and if they thought the course was going to be useful for their future practice. Only five of two hundred students indicated that they wanted to take the class, the other two hundred fifty indicated that if they were given a choice, they would have never registered for the class. Around forty students indicated that they did not expect to teach in a school where students with disabilities or minority students would attend. This negative attitude toward the course was not reflected in the evaluation results when only thirteen of these students expressed a negative opinion before taking the class.

Third, the evaluation of Nathan' class, using the standardized procedure set by the department and the campus, did not reflect the negative attitudes and their reluctance to interact with the teaching assistants. Indeed, six of the seven students who failed the course, could have obtained enough points to pass the course if they had met with the teaching assistants and made the corrections on their first paper, but they decided not to do this. A white female student, who strongly criticized the instructor in the evaluation questionnaire for having teaching assistants who lacked English proficiency, also demonstrated an aggressive attitude towards the Hispanic TA<sup>3</sup>. Although she was assigned to meet with another teaching assistant who graded her papers, this student demonstrated an aggressive attitude toward the Hispanic TA on two occasions. The first time, she approached her to criticize the class and told her that she should be held accountable for any problems, as well as the other assistants and the instructor. The second time, she lost her temper after completing the evaluation of the course and instead of giving the form to the student who was collecting them, she threw the evaluation form at the Hispanic TA while saying "you all suck". The teaching assistants discussed the behavior of this student among themselves and with Nathan and were

---

<sup>3</sup> Teaching assistant

*Nežinau, ar tokį elgesį skatina rasiniai skirtumai, tačiau labai nerimauju, kai kažkas taip susierzina ir netinkamai elgiasi. Man labai neramu, kad jei ši jauna moteris dirbs klasėje ir jai pasitaikys bloga diena, jos mokiniai kentėdėl tokio mokytojos susierzinimo.*

Nathano nuomone, šią problemą sukėlė rasiniai skirtumai, nes dėstytojų ir jo asistentus studentai suvokia kaip auditorijos autoritetus. Studentės poelgis aiškintinas taip: ji jautėsi galinti taip elgtis su Julia, bet ne su kitais, nors Julia nebuvo atsakinga už jos rašto darbų tikrinimą, ir kažkodėl savo pyktį ir susierzinimą išliejo asistentei, o ne pasikalbėjo su dėstytoju ar blogus pažymius jai parašiu siu asmeniu.

Dėstytojo asistentė indė Suparna taip pat pastebėjo, kad studentai ignoravo jos patarimus, kaip patobulinti rašto darbus. Asistentės manymu, neigiamą studentų nuomonę apie dėstomą kursą galėjo paskatinti išankstiniai lūkesčiai. „Manau, kad kai kurie studentai užsiregistroja į šį kursą tik todėl, kad jis trunka aštuonias savaites ir yra privalomas. Jie nesupranta, kad šiam kursui keliami tokie pat reikalavimai, kaip ir bet kuriam kitam pirmosios studijų pakopas kursui“. Suparnos nuomonei apie studentų motyvaciją pritarė ir asistentė Kim.

Ne visi studentai apie dėstytojo asistentus atsiliepė neigiamai. Kai kurie recenzijose rašė labai vertinantys suteiktą galimybę daugiau paskaityti ir sužinoti apie mokinius su negalia ir pripažino, kad itin daug tautinių mažumų mokinį buvo netinkamai perkelti į specialiųjų poreikių turinčiųjų klases. Praktiką atliekantys studentai atviriau išsakė pozityvesnę nuomonę apie pateiktus straipsnius ir dėstomą kursą. Pavyzdžiu, Julia gavo tris padėkos raštelius už savo kaip dėstytojo asistentės darbą. Du iš jų parašė baltaodės studentės, ir vieną – lotynų amerikietė. Visos jos tuo metu atliko mokytojos praktiką. Viena baltaodė studentė rašė:

unable to understand why she behaved in this way. Mei-Yeh, the Chinese student responsible for grading her papers, mentioned that this student was having problems writing her article critiques. She was very good at summarizing the articles but failed to criticize them. Although Mei-Yeh had written suggestions for the student to improve her papers, she continued ignoring the recommendations and consequently lost grading points. What Mei-Yeh did not understand is why the student did not say anything to her and reacted in a negative way toward the other teaching assistant.

Julia, the Hispanic teaching assistant, was not sure if this was a racial issue, but she was very concerned about the student attitude:

*I don't know if this behavior is racially motivated or not, but I am concerned about someone who becomes frustrated and behaves in this way. I will be especially concerned if this young woman gets into a classroom and when she has a bad day, her students have to pay for her frustration.*

Nathan, on the other hand, believed that this was a racial issue. He believed that the class perceived the teaching assistants and the instructor as being authority figures in the classroom. If that student selected Julia for targeting her aggression, it was because somehow she thought she could treat her in that way, but not treat the others similarly. Even though Julia was not the teaching assistant responsible for reviewing her papers, the student chose her to display her anger and frustration instead of talking to the person who was giving her low grades or to the instructor.

Suparna, the Indian teaching assistant in the class, also perceived that students were ignoring her suggestions for improving their papers. She also thought that a possible reason for students negative attitudes towards the course were their prior expectations. She mentioned: "I think some students register for this class because it is only an eight week course and it is required. They may think it is going to be easier than other courses they have taken.

Ačiū jums už kantrybę ir už viską. Sunku net įsivaizduoti, kiek daug turėjote dirbtį, kol patikrinote tiek daug darbų ir sprendėte mūsų klausimus. Šiose paskaitose supratau, kaip sunku mokyti kitą ir kokie aukšti reikalavimai keliami mokytojui. Labai jums ačiū ir geros vasaros.

Studentų pateiktuose įvertinimuose atispindi neigiamas požiūris į dėstomą kursą, o kai kuriaiš atvejaus – į dėstytojo asistentus. Įvertinimo rezultatai gali būti klaidinantys ir sudaryti įspūdį, kad Nathano dėstymas prastėja arba kad technologijų naudojimas neigiamai paveikė reitingus. Pirmą kartą Nathano dėstymo reitingas buvo 3,9 / 5,0, kitais metais surinko 4,0 / 5,0, o 1999 m. pavasarį – tik 3,5 / 5,0. Neatkreiptas dėmesys, kad studentų skaičius Nathano dalyke ir pačios grupės sudėtis visus trejus metus keitėsi: 1997 m. buvo 75 studentai, iš kurių 62 užpildė įvertinimo formas; 1998 m. – 98 (iš jų 80 užpildė įvertinimo formas), o 1999 m. – jau 255, iš kurių įvertinimo formas užpildė tik 130.

Skyrėsi ne tik grupės dydis ir įvertinimo formas užpildžiusių studentų skaičius, bet ir sąlygos auditorijoje, kuriose vyko Nathano paskaitos, bei studentų charakteristikos. 1998 m., kai dėstymas buvo įvertintas aukštessniais balais, paskaitos vyko mažesnėje auditorijoje, kurioje buvo galima labiau bendrauti su studentais. 1999 m. paskaitos vyko didelėje auditorijoje, kurios garso akustika ne itin gera. Dėl šių priežasčių nukentėjo dėstytojo bendravimas su studentais.

Be to, dalyką lankė skirtinių studentai. Antrosios pakopos studentų skaičius skyrėsi visus trejus metus. Jie lankė kaip pasirenkamąjį dalyką, tad jų turimų žinių lygis ir ankstesnė patirtis dirbtį su negalią turinčiais asmenimis buvo kitokia. Studentai, atliekantys mokytojo praktiką ir jau susidūrė su negalią turinčiais mokiniais, pateikė pozityvesnius dalyko ir dėstytojo įvertinimus. Viena studentė net rašė dienoraštį, kaip įgytos žinios atliepė

What they don't realize is that this course has the same demands that any other undergraduate course." Kim, the other teaching assistant shared Suparna's perception about students' motivation towards the course.

The negative student attitudes towards the teaching assistants were not the case for all students. There were students who expressed in their critiques that they really appreciated the opportunity to read and learn about students with disabilities and acknowledged that they did not realize the significant number of minority students who were inappropriately placed in classrooms for special needs students. Students who were in their classroom practicums were also more open and more positive in their comments about the articles and their perceptions about the course. For example, Julia received three thank you notes for her work as a teaching assistant. Two of the notes were from white female students and the other was from a Hispanic female student, all of whom were student teachers while they took the course. One of the white female students wrote:

*Thank you for your patience and for everything. I can not imagine how hard it would have been reviewing so many papers and dealing with all of our requests. This class has helped me realize how hard it is to teach and how great the teaching demands on the instructor are. Thank you so much and have a great summer.*

In addition to students' negative attitudes towards the course and in some cases towards the teaching assistants, the evaluation results could be misleading and give the impression that Nathan is getting worse at teaching or that using technology can negatively impact your ratings. When he first taught the course he obtained a rating of 3.9/5.0 for his teaching. The following year, he obtained 4.0/5.0. But, during spring 1999, Nathan ratings were 3.5/5.0. What is not considered is that Nathan class size and class composition varied in those three years. During 1997, Nathan had only 75 students in the course, 62 of which completed

jos patirtį dirbant su mokymosi sutrikimų turinčiu mokiniu.

Be to, į standartizuoto įvertinimo apklausą nebuvo galima įtraukti kelių svarbių aspektų apie Nathano dėstymą. Reikėtų paminėti jo naudojamą tiriamąjį požiūrį, norą suteikti studentams galimybę įgyti naujų žinių ir mokėjimų, pastangas keisti studentų supratimą apie tautinių mažumų ir negalių turinčius mokinius, suteikus galimybę pabendrauti su kitokiais žmonėmis.

Įvertinimas neatspindėjo, kiek laiko prireikė kurti tinklalapį, skirtą specialiai dėstomam dalykui, arba kad technologija pati savaime negerina dėstymo. Technologijos – tik priemonės, kurių naudingumas priklauso nuo studentų gebėjimo ir polinkio jomis naudotis.

Be to, į kai kuriuos įvertinimo apklausos klausimus negalima tinkamai atsakyti. Pavyzdžiu, du toliau pateikti klausimai aprėpia aspektus, kurių studentai negali tinkamai įvertinti, nes jiems trūksta žinių apie dėstomo dalyko turinį, apie konkrečiai temai prieinamą skaitymo medžiagą ir jų tinkamumą studijoms.

- Ar skaitymui parinkta tinkama medžiaga?
- Dėstytojas yra gerai pasiruošęs paskaitoms.

Studentų galimybės sužinoti, kiek laiko dėstytojas praleido ruošdamasis paskaitoms ir ar tinkamai joms pasiruošė, yra ribotos. Ir už tai atsakingi yra ne studentai, o fakulteto darbuotojai. Studentai menkai nusimano, kaip dalyko turinys plėtojamas, tad negali tinkamai įvertinti dėstytojo pasirengimo. Braskampo ir Ory (1994) teigimu, studentai gali tinkamai įvertinti dėstymą ir aprašyti ar vertinti dėstytojo–studento bendravimą, požiūrį į dėstytojo elgesį ir darbo krūvį. Galima klausti, ko studentai išmoko, ar dėstytojo vertinimo sistema buvo sąžininga, ar jis sugeba aiškiai bendrauti. Tačiau jie negali tinkamai įvertinti aspektų, tiesiogiai ar netiesiogiai susijusių su „dalyke dėstomos

the evaluation forms. In 1998, the number of students increased to 98 with 80 students completing the evaluation forms, but in 1999, he had 255 students. Of these 255 students, only 130 completed the evaluation forms.

In addition to class size and the number of students evaluating the course, the conditions of the classrooms where Nathan taught the class and the characteristics of his students were different. In 1998, when he obtained higher ratings for his teaching, he was teaching in a smaller classroom that allowed for more student interaction. In 1999, he began to teach in the big auditorium with inadequate acoustics, both of which limited student interaction.

Moreover, students who registered for the course were different. The number of graduate students choosing to take the course as an elective varied during the three years and they had various levels of background knowledge and prior experiences with students with disabilities. The students who were conducting their teaching practices and had interacted with students with disabilities were more positive about the course and the instructor. One of these students even kept a diary where she wrote about how the knowledge acquired in the course was related to her experiences working with a student with learning disabilities in her classroom.

Furthermore, the standardized evaluation survey was unable to capture important aspects of Nathan' teaching. For example, his inquiry approach and his concern for providing students with the opportunity to acquire knowledge and skills, and the way he challenged their perceptions about minority students and students with disabilities by giving them the opportunity to interact with someone different to themselves.

The evaluation also failed to recognize the enormous time commitment needed to develop the course website and the fact that, per se, technology can not improve teaching. Technology is a tool and its useful benefits

medžiagos kokybe arba dėstytojo žiniomis ir erudicija“ (Braskamp ir Ory, 1994, p. 99).

depend on students' ability and disposition for using it.

In addition, some of the items included in the evaluation survey may not be appropriate for students to respond to. For example, the following two items on the evaluation form used for departmental comparison focus on aspects that students can not properly evaluate because they have little knowledge about course content, the available readings in the subject matter, and their pedagogical appropriateness.

- Where readings well selected?
- The instructor seem well prepared for classes.

Students are in a limited position to know how much time the instructor invested in preparing for the course and if he was well prepared. These items require students to make an inference in areas that refer to faculty expertise, when they lack an understanding of the ongoing evolution of the discipline, which is necessary to make a judgment about the required preparation for a class. As Braskamp & Ory (1994) assert, students are good sources for evaluating teaching and can provide an important perspective to describe or judge the student-instructor relationship, the students' views of the instructor's behavior and their workload. They are an appropriate source when asking about what they have learned in the course, the fairness of grading, and instructor's ability to communicate clearly. Student appraisal, however, is not appropriate when the evaluation requires them to make a judgment of aspects that directly or indirectly judge “the quality of the course content or the knowledge and scholarship of the instructor” (p. 99).

#### Atvejo tyrimo santrauka.

Nathanas – kvalifikuotas dėstytojas, galintis dėstyti šį kursą ne tik dėl profesinių žinių ir pedagoginių įgūdžių. Jis turi sukaupęs daug žinių apie kultūrinius skirtumus ir išskirtinius dalykus, yra jautrus ir gali daryti

#### Case Study Summary.

Nathan is a qualified instructor to teach this course, not only because of his knowledge of the content or his pedagogical skills, but also because of his sensitivity and knowledge about cultural differences and exceptionalities and

atitinkamas išvadas. Paskaitų medžiaga, dėstymo strategijos ir bendravimas su studentais bei asistentais atspindėjo dėstytojo norą perduoti būsimiems mokytojams būtinės žinias, mokėjimus ir požiūrį, leidžiančius tinkamai reaguoti į įvairių besimokančiųjų poreikius.

Tačiau kursas buvo prastai įvertintas dėl neigiamo studentų požiūrio ir nenoro bendrauti su asistentais iš tautinių mažumų grupių bei kitų veiksniių. Reikėjo daugiau laiko kursui parengti ir įvertinti; technologijų naudojimas Jame taip pat užėmė daug laiko, tačiau tai, deja, nepateisino lauktų rezultatų.

Stebint Nathano darbą auditorijoje, iš interviu su asistentais ir analitinės standartizuotos studentų įvertinimų apžvalgos pavyko susidaryti bendrą paskaitos vaizdą – remiantis tik dėstymo reitingais tai padaryti būtų neįmanoma. Norint suprasti, kas vyksta auditorijoje, ir įvertinti dėstymo kokybę, būtina turėti informacijos apie bendrą kontekstą.

Problemos, iškilusios tiriant Nathano atvejį, gali būti neaktualios kitiems dėstytojams. Tačiau šios įžvalgos naudingos skaityojams, nes atkreipia dėmesį į iššūkius, su kuriais galėtų susidurti būsimieji mokytojai, dėstydamai kursus apie mokinį įvairovę. Deja, neretai jie išreiškia neigiamą nuomonę apie kursus, panašius į tą, kurį dėsto Nathanas. Vienas profesorius, dirbantis kitame, bet baigęs Midwesterno universitetą, teigia:

*Dėstydamas tokius kursus dažnai nusiviliu, nes studentams trūksta motyvacijos. Regis, jie nesupranta, kad šie kursai gali būti jiems naudingi ateityje.*

Kita dėstytoja pastebėjo, kad pirmosios pakopos studentai yra panašios nuomonės ir apie jos dėstomą kursą.

*Dėstyti būsimiems mokytojams apie mokinį įvairovę ir išskirtinumą yra tikras iššūkis dėstytojui. Paskutinis semestras mane tikrai nuvylė. Mano studentai net nedalyvavo paskaitoje. Nesvarbu, kiek pastangų dėdavau, jie buvo labai pasyvūs. Šiame semestre mano kursą lanko daugiau antrosios studijų pakopos*

subsequent instructional implications. His interest in providing teachers with essential knowledge, skills and attitudes that make them responsive to the needs of diverse students was exhibited in the selection of the class materials, teaching strategies and his interaction with students and teaching assistants.

Unfortunately, some students' negative predisposition towards the course, reluctance to interact with minority teaching assistants, among other factors, resulted in low evaluation of his course and increased the amount of time needed in course preparation and grading. The use of technology in his course for the first time also required extra-work that did not seem to produce the expected impact on students.

The observations of Nathan' classroom instruction, interviews with his teaching assistants and the analytical review of the standarized student evaluations provide a broad picture of Nathan' class. This picture can not be obtained by looking at only the ratings of his teaching. Contextual information is vital for understanding what goes on in the class and for determining the quality of his teaching.

Although the issues found by Nathan may not be applicable to other instructors, some readers may find them useful as they reflect on their challenges when teaching future teachers about diversity in the classroom. The negative attitude of future teachers taking other courses similar to the course Nathan teaches, is unfortunately common. One professor from another university, who also graduated from the Midwestern University, expressed,

*One of the frustrations of teaching courses like this is the lack of motivation of students. It is like they don't realize the importance of these courses for their future practice.*

Another instructor from the Southwest also found similar attitudes of undergraduate students toward her course.

*Teaching future instructors about exceptional and diverse students is a challenge for the instructor. Last semester was discouraging. My*

studentų, todėl jie įsitraukia labiau. Gerai, kai grupėje yra studentų, kurie patys pasirinko šį dalyką.

Nathano kolega, dalyvavęs rengiant būsimuosius mokyklų administratorius, taip pat tiki, kad su iššūkiais, kuriuos patyrė Nathanas, susiduria ir kiti dėstytojai, rengiantys studentus tapti mokyklų administratoriais. Jis pacitavo ir vieno studento komentarą apie aptariamą žmonių įvairovę:

*Meksikiečiai, meksikiečiai, meksikiečiai,  
Juodaodžiai, juodaodžiai, juodaodžiai,  
Indai, indai, indai.*

*Kada kalbėsime apie ką nors kitą?*

Du administracijos darbuotojai ne iš Nathano koledžo pareiškė susirūpinimą, kai reikiama dalykui dėstyti samdomas kitos kilmės dėstytojas. Vienas jų pateikė ir konkretną pavyzdį.

*Prieš kelis mėnesius iš Azijos pakvietėme profesorių dėstyti kursą apie Azijos istoriją. Jam atvykus labai sunerimome, nes jis kalbėjo su ryškiu akcentu, kurį buvo sunku suprasti. Be to, jis turėjo mažai patirties naudoti aktyvaus studijavimo metodus. Todėl kartu su juo dirbtį paskyrėme ir asistentą – JAV indėną. Semestro pabaigoje buvo įdomu ir net netikėta sužinojti, kad studentai labai gerai įvertino iš Azijos atvykusį profesorių. JAV indėno mokslininko reitingai buvo žemesni, nors jis turėjo daugiau dėstymo patirties ir kalbėjo aiškiau.*

Kitas administracijos darbuotojas dalijosi panašia patirtimi:

*Kartais studentai skundžiasi dėstytoju ir mes žinome, kad taip yra dėl jo rasės ar etninės grupės. Pavyzdžiu, prieš porą metų mūsų padalinys pasamdė afroamerikietį dėstytoją dėstyti kursą apie afroamerikiečių istoriją. Nustebau, kai grupė baltaodžių studentų paprašė jį pakeisti baltaodžiu dėstytoju. Jie teigė, kad afroamerikietis dėstytojas yra šališkas, todėl neturėtų dėstyti šio kurso.*

Nathano atvejis atskleidžia keblumus, kylančius rengiant būsimus mokytojus ir vertinant dėstymo kokybę bei studijų technologijų

*students did not even participate in class. No matter how much effort I put in the class, they were just passive. This semester I have more graduate students in the classroom and my class is participating more. It helps to have students who elect to be in the class.*

A colleague of Nathan, who is involved in the preparation of future school administrators, also believes that the challenges faced by Nathan are also present for other instructors involved in preparing students to become future school administrators. He also quoted a comment made by one of his students about his course coverage of diverse issues:

*Mexicans, Mexicans, Mexicans,*

*Blacks, Blacks, Blacks,*

*Indians, Indians, Indians.*

*When are we going to talk about something else?*

Two administrators outside of Nathan's college also shared similar concerns when hiring an instructor with a diverse background to teach a required course. One of these administrators illustrated these concerns.

*A few months ago we invited a professor from Asia to teach a course on Asian history. We were worried after his arrival because his accent was very thick and it was hard to understand him. Also, he was not proficient in active learning methods. So, we placed a Native American scholar in his class to work with him. After lecturing throughout the semester, it was surprising to find that the students give the Asian professor very high ratings. The Native American scholar obtained lower ratings than the instructor did, even though he was a better speaker and had more teaching experience.*

The other administrator also experienced a similar situation:

*Sometimes students complain about an instructor and we know this is because of his race or ethnicity. For example, two years ago our department hired an African American Scholar to teach a course on African American history. I was surprised when we had a group of White students asking for a White instructor to*

naudojimą. Atliekant bet kokį vertinimą, būtina atkreipti dėmesį į šiuos kintamuosius: grupės dydis, fizinė auditorijos aplinka, studentų požiūris į mokymąsi, riboti gebėjimai naudotis studijų technologijomis ir bendras studentų požiūris į įvairovę.

Šis atvejis taip pat atskleidžia, kad universitetai, kuriuose naudojama tik standartizuota įvertinimo sistema, nepaiso studentų studijavimo ir dėstymo kokybės kompleksiškumo, nors dėstymo ir studijavimo tyrimai jį parodo. Vertinant dėstymą, reikia atsižvelgti į iššūkius, su kuriais susiduria dėstytojai: studentų kilmę, kultūrinius tiek dėstytojų, tiek studentų skirtumus.

Mokytojų rengimo programose studentų požiūris sudaro svarbią dėstymo kokybės įvertinimo dalį, nes jų nuomonė daro įtaką dėstytojo elgsenai auditorijoje. Tai sudėtingi dalykai, kuriuos universitetai turėtų laikyti pagrindiniais dėstytojų įvertinimo ir tobulėjimo iššūkiais XXI a.

*replace this professor. They argued that the African American instructor was biased and that he should not teach the course.*

Nathan' case illustrates important issues in teacher preparation and in the evaluation of teaching and use of educational technology. Variables such as class size, physical classroom environment, student disposition toward learning, limited skills in using instructional technology, and students' general attitude towards diversity deserve special attention in any evaluation effort.

The case also presents evidence that, although the research on teaching and learning shows the complexities of student learning and teaching quality, universities using only a standardized evaluation system for evaluating teaching disregard or ignores this complexity. For any evaluation of teaching on campus, it is important to consider the challenges faced by instructors while addressing the needs of diverse students and to be sensitive to cultural differences of both instructors and students.

Student's attitudes in teacher preparation programs are an important part of any teaching and evaluation effort because attitudes influence behavior in the classroom. These are complex issues, but universities need to address them as main challenges to teacher evaluation and development for the 21<sup>st</sup> century.

## CONCLUSIONS

This paper develops around Nathan G., an instructor teaching an introductory course in Special Education for future teachers. Nathan' case was instrumental in studying the challenges that the instructors teaching required courses face, and the limitations of the evaluation system in representing the quality of teaching. In addition, the case attempted to illustrate the benefits and obstacles when using technology in the classroom.

## IŠVADOS

Šiame straipsnyje pristatyta dėstytojo Nathano G., skaitančio įvadinį specialiojo mokymo kursą būsimiesiems mokytojams, atvejis. Jis atskleidė iššūkius, su kuriais susiduria tam tikrą kursą dėstantys dėstytojai, ir padėjo nustatyti įvertinimo sistemos trūkumus vertinant dėstymo kokybę. Taip pat bandyta aptarti technologijų naudojimo auditorijose privalumus ir trūkumus.

Gauti tyrimo rezultatai leidžia daryti svarbias išvadas apie dėstymo, naudojant technologijos, įvertinimą. Studijų technologijas naudojantys dėstytojai turėtų pagalvoti, kad interneto konferencijų, elektroninio pašto ir kitų multimedijos priemonių poreikis didžia dalimi priklauso nuo studentų studijavimo prioritetų ir motyvacijos, ar jie yra susipažinę su naudojamomis elektroniniémis priemonėmis ir geba jomis naudotis. Šių technologijų nauda yra ilgalaikė, todėl naujiems dėstytojams derėtų gerokai prie jų padirbėti.

Tyrimas turi įtakos ir studentų, dalyvaujančių mokytojų rengimo programose, vertinimui bei rengimui. Svarbu, kad jie įgytų žinių, mokėjimų ir požiūrų, reikalingų darbui daugiakultūrėje aplinkoje. Tačiau vertinant daugiausia dėmesio skiriama žinių ir mokėjimų įgyjimui, pamiršus vieną svarbiausių mokytojų rengimo aspektų – požiūrį į skirtinges kilmės mokinius. Mokytojų rengimas ir vertinimas turėtų įtraukti ir jų požiūrio ugdymo komponentą, nes, B. J. Grottakau ir S. Nickolai-Mays (1998) teigimu, būsimieji mokytojai, dar nemokantys dirbtį daugiakultūrėje mokymo aplinkoje, turi mažai lūkesčių, susijusių su tautinių mažumų ir specialiųjų poreikių mokiniais. Be to, skirtingų kultūrų mokiniai mokosi skirtingais būdais (Obiakor, Utley, 1997), todėl mokytojai, nesusipažinę su kultūrine įvairove ar nekreipiantys dėmesio į šiuos skirtumus, bus labiau linkę klaidingai juos traktuoti, vertinti, kategorizuoti ir mokytis. Jeigu būsimieji mokytojai neatsižvelgs į visų savo mokiniių poreikius, tarp mokytojo ir mokiniių kils nesupratimų, galinčių neigiamai paveikti mokymąsi (Long ir kt., 1999).

Tyrimas išryškino ir svarbius klausimus, susijusius su dėstymo koledžuose įvertinimu. L. A. Braskampas ir J. C. Ory (1994), J. A. Centra (1993), H. W. Marsh (1984, 1982, 1980), H. W. Marshas ir M. Dunkinas (1992), R. J. Menges ir K. T. Brinko (1986) bei kiti autorai pateikė rekomendacijas ir apraše apribojimus, su kuriais susiduriama naudojant

Findings of the study have important implications in the evaluation of teaching with technology. For instructors using educational technology in the classroom, it is important to consider that the benefits of web-conferencing, electronic mail and other multimedia depends in large part on students learning preferences, their familiarity and skills in using electronic means and their motivations. These benefits are also long-term benefits and impose a significant amount of work for novice instructors.

In addition, the study has strong implications for the assessment and preparation of students participating in teacher preparation programs. For these students is important to acquire the knowledge, skills and attitudes required to successfully work in multicultural environments. The assessment, however, usually focuses only on student acquisition of knowledge and skills leaving unattended one of the most important aspects of teacher preparation, their attitudes towards diverse students. The assessment and preparation of pre-service teachers must include an attitudinal component because as Grottakau & Nickolai-Mays (1998) mention, pre-service teachers who are untrained in multicultural education have low expectations for minority and special needs students. Further, because most multicultural students learn in different ways, (Obiakor and Utley, 1997) teachers who are not trained in multicultural matters or are insensitive to these matters are more likely to misidentify, misassess, miscategorize or misinstruct these children. If future teachers are insensitive to the needs of all students, misunderstandings between teacher and students can take place that could negatively influence student learning (Long et al, 1999).

In addition, the research raise important issues on the evaluation of college teaching. Even though several researchers such as Braskamp and Ory (1994), Centra (1993), Marsh (1984, 1982, 1980) and Marsh and Dunkin (1992), Menges and Brinko (1986) and others, have

ir interpretuojant dėstymo reitingo, pateikto studentų, rezultatus. Tačiau šis įvertinimas nesutampa su tyrimais, nes Jame pasikliauta beveik vien tik studentų pateiktais dėstymo reitingais, neatsižvelgus į kontekstą ir aprūpimus. Todėl kyla abejonių, ar toks įvertinimas gali pagrįstai atspindėti dėstymo kokybę. Kai įvertinimo rezultatai naudojami fakultetams ir kitiems padaliniams lyginti, dėstytojo darbo kokybė gali būti netinkamai pristatoma. Tai rimta problema, nes, R. E. Stake (1999) teigimu, kokybė yra įvertinimo esmė. „Įvertinimas pirmiausia yra privalumų ir trūkumų bei kokybės ieškojimas“ (Stake, 1999, p. 1). Gera ataskaita turi atspindėti vertinamojo objekto kokybę, šiuo atveju – dėstymo kokybę. Tai ypač svarbu, kai įvertinimas gali būti ką nors žeidžiantis ir išvados turi įtakos dėstytojų ir studentų gyvenimams.

Pasirinktas natūralistinio stebėjimo metodas itin naudingas, nes leido geriau suprasti konteksto, kuriame vyksta dėstymas, kompleksiškumą ir atskleisti aspektus, galinčius neigiamai paveikti dėstymo įvertinimą. Jeigu vertindami dėstymo kokybę universitetai daugiausiai dėmesio skiria studentų pateiktiesiems reitingų rezultatams ir ignoruoja kitus vertinimo šaltinius, dėstymo kokybė gali būti interpretuojama klaudingai. Be to, būtina tirti kontekstą, norint teisingai perprasti studentų dėstymo kokybės reitingus ir interpretuoti iš kitų šaltinių gautą informaciją apie dėstymo kokybę.

Nathanas nenukentės, net jeigu jo dėstymas įvertintas klaudingai, bet kiti dėstytojai gali būti labiau pažeidžiami, ypač jeigu sprendžiamas jų pareigų klausimas. Be to, iš interviu su dviem panašų kursų dėstančiais dėstytojais ir dvimi ne koledžo administratoriais paaiškėjo, kad ir kitų universitetų fakultetų darbuotojai bei administratoriai gali susidurti su panašiomis problemomis, susijusia su žmonių įvairove auditorijoje.

written recommendations and limitations when using and interpreting results from student ratings of instruction, the evaluation is not consistent with the research in the field because it tended to rely mainly only on student ratings for evaluating teaching without considering its limitations and context.

This brings a concern about the validity of the evaluation for representing teaching quality. When the evaluation results are used to make comparisons between faculty across campuses and departments, the quality of an instructor teaching can be misrepresented. This is an important issue because as Stake (1999) mentions, quality is the essence of an evaluation. “Evaluation is first the search for merit and shortcoming, for quality.” (Stake, 1999, p.1). A good evaluation has to be able to represent the quality of the evaluand, in this case the quality of an instructor’s teaching. This is especially important when the evaluation is hurtful and inferences that affect instructors and students lives are made.

The selection of a naturalistic method of inquiry used in this study was especially useful for enhancing our understanding about the complexity of the teaching context and of important aspects that could negatively affect the evaluation of an instructor teaching. The emphasis put by the institution on student rating results as a single source for evaluating teaching without considering the importance of other sources can lead to misrepresentations about the quality of instruction. In addition, analyzing the context is essential for understanding the meaning of student ratings and other sources of information about teaching quality.

Although Nathan is in a special situation that prevents him from getting hurt if his teaching is misrepresented, other faculty such as those under tenure-track may be in a vulnerable situation. In addition, our interview of two instructors teaching a similar course and two administrators outside the college

of education, provided us with evidence that other faculty and administrators may be facing similar issues while addressing diversity in the classroom.

## LITERATŪRA / REFERENCES

Bernstein R. (2012). U. S. Census Bureau Projections Show a Slower Growing, Older, More Diverse Nation a Half Century from Now. US Census Bureau. Retrieved from: <https://www.census.gov/newsroom/releases/archives/population/cb12-243.html>.

Braskamp L. A., Ory J. C. (1994). *Assessing faculty work: Enhancing individual and institutional performance*. San Francisco, CA: Jossey Bass.

Centra J. A. (1993). *Reflective faculty evaluation: Enhancing teaching and determining faculty effectiveness*. San Francisco, CA: Jossey-Bass Inc.

Grottakau B. J., Nickolai-Mays S. (1989). An Empirical Analysis of a Multicultural Education Paradigm for Preservice Teachers. *Educational Research Quarterly*, 13 (4), p. 27–33.

Long J., Ambrosio, A. L., Sobieski R., Hogan E., Miller M., Seguin C., Smith R. Evaluating Multicultural Teacher Education Programs: Are We Training Our Students For A Diverse Society?. Retrieved from: <http://www.emporia.edu/teach/dean/grant/sigwork.html>

Marsh H. A. (1987) Students' evaluations of university teaching: research findings, methodological issues, and directions for future research. *International Journal of Educational Research*, 11, p. 253–388.

Marsh H. W. (1984). Students' evaluations of university teaching: Dimensionality, reliability, validity, potential biases, and utility. *Journal of Educational Psychology*, 76, p. 707–754.

Marsh H. W. (1982). Validity of students' evaluations of college teaching: A multitrait-multimethod analysis. *Journal of Educational Psychology*, 74, p. 264–279.

Marsh H. W. (1980). The influence of student, course, and instructor characteristics on evaluations of university teaching. *American Educational Research Journal*, 17, p. 219–237.

Marsh H. W., Dunkin M. (1992). Students' evaluations of university teaching: A multidimensional perspective. In Smart J. C. (Ed.), *Higher Education: Handbook of theory and research*, 8 (p. 43–233). New York: Agathon.

Menges R. J., Brinko K. T. (1986). *Effects of Student Evaluation Feedback: A Meta-Analysis of Higher Education Research*. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association. San Francisco: CA, April.

Obiakor F. E., Utley C. A. (1997). Rethinking Preservice Preparation for Teachers in the Learning Disabilities Field: Workable Multicultural Strategies. *Learning Disabilities Research and Practice*, 12 (2), p. 100–106. Spring.

Patton M. Q. (1980). *Qualitative Evaluation Methods*. Beverly Hills, Sage Publication

Stake R. E. (1999). *Representing Quality in Evaluation*. Paper presented at the annual meeting of the American Educational Research Association, Montreal, April 11.

Stake R. E., Burke M. (2000). *Evaluating teaching. Informe de Investigación*. Center for Instructional Research and Curriculum Evaluation (CIRCE). USA.

Stake R. E. (2005). *Multiple case study analysis*. Guilford Publications.

*Iteikta 2013 m. spalio mėn.*

*Delivered 2013 October*

## EDITH J. CISNEROS-COHERNOUR

Mokslių interesų kryptys: įvertinimas, fakulteto akademiniuo personalo profesinis tobulėjimas ir organizacijos plėtra.

Yucatano autonominis universitetas

Calle 65 No. 336-A entre 36 y 38

Merida, Yucatan, 97000, Mexico

cchacon@uady.mx

Research interests are: evaluation, faculty and organizational development.

Autonomous University of Yucatan